

MICROS Materials Control

Application Translation



Product Version **8.7.20.36.1421**

Document Title:	Translation
Author:	Joerg Trommeschlaeger
Department:	Materials Control
Date:	19.09.2012
Version No. of Document:	1.1

Copyright © 2015, Oracle and/or its affiliates. All rights reserved.

This software and related documentation are provided under a license agreement containing restrictions on use and disclosure and are protected by intellectual property laws. Except as expressly permitted in your license agreement or allowed by law, you may not use, copy, reproduce, translate, broadcast, modify, license, transmit, distribute, exhibit, perform, publish, or display any part, in any form, or by any means. Reverse engineering, disassembly, or decompilation of this software, unless required by law for interoperability, is prohibited.

The information contained herein is subject to change without notice and is not warranted to be error-free. If you find any errors, please report them to us in writing.

If this software or related documentation is delivered to the U.S. Government or anyone licensing it on behalf of the U.S. Government, then the following notice is applicable:

U.S. GOVERNMENT END USERS: Oracle programs, including any operating system, integrated software, any programs installed on the hardware, and/or documentation, delivered to U.S. Government end users are "commercial computer software" pursuant to the applicable Federal Acquisition Regulation and agency-specific supplemental regulations. As such, use, duplication, disclosure, modification, and adaptation of the programs, including any operating system, integrated software, any programs installed on the hardware, and/or documentation, shall be subject to license terms and license restrictions applicable to the programs. No other rights are granted to the U.S. Government.

This software or hardware is developed for general use in a variety of information management applications. It is not developed or intended for use in any inherently dangerous applications, including applications that may create a risk of personal injury. If you use this software or hardware in dangerous applications, then you shall be responsible to take all appropriate fail-safe, backup, redundancy, and other measures to ensure its safe use. Oracle Corporation and its affiliates disclaim any liability for any damages caused by use of this software or hardware in dangerous applications.

Oracle and Java are registered trademarks of Oracle and/or its affiliates. Other names may be trademarks of their respective owners.

Intel and Intel Xeon are trademarks or registered trademarks of Intel Corporation. All SPARC trademarks are used under license and are trademarks or registered trademarks of SPARC International, Inc. AMD, Opteron, the AMD logo, and the AMD Opteron logo are trademarks or registered trademarks of Advanced Micro Devices. UNIX is a registered trademark of The Open Group.

This software or hardware and documentation may provide access to or information about content, products, and services from third parties. Oracle Corporation and its affiliates are not responsible for and expressly disclaim all warranties of any kind with respect to third-party content, products, and services unless otherwise set forth in an applicable agreement between you and Oracle. Oracle Corporation and its affiliates will not be responsible for any loss, costs, or damages incurred due to your access to or use of third-party content, products, or services, except as set forth in an applicable agreement between you and Oracle.

Table of Contents

INTRODUCTION	4
LANGUAGE FILES:	4
LANGUAGE HANDLING CONFIGURATION:	5
DEFINE LOADABLE LANGUAGES	5
DEFINE DEFAULT LANGUAGE	7
DEFINE USER LANGUAGE.....	8
IMPORT LANGUAGE:	10
USING THE TRANSLATION MODULE:	12
SYNCHRONIZATION:	12
ONLINE TRANSLATION	12
OFFLINE TRANSLATION	13
TRANSLATION.....	14
TRANSLATION OF MESSAGES:	18
THICK CLIENT:	18
MCWEB CLIENT:	19
TRANSLATION OF USER RIGHTS:	20

Introduction

This document explains how to create and maintain translations for Materials Control:

- Classic Thick Client
- MCWeb client

The document is based on version 8.7.20.30.1418 of Materials Control.

Language Files:

If this is the first time you would like to translate the labels in the application and your language does not exist yet, please request a language file for your country from the MICROS Fidelio EAME Support Team. In this manual we will use the “Finnish” Language as an example.

The Support Team will now send you an Update script to insert the new language into your database and a “Finnish” Language file, which you will have to copy to your Materials Control\Languages\ directory.

 DUTCH	321 KB	File
 ENGLISH	149 KB	File
 Finnish	189 KB	File
 FRENCH	300 KB	File

If you want to translate the MCWeb application as well, you will have to request a Web Translation file also.

Copy this “Web XXX” file into the Languages directory.

 WEB Dutch	54 KB	File
 WEB English	90 KB	File
 WEB Finnish	120 KB	File
 WEB French	99 KB	File

Language Handling Configuration:

There are some configurations which should be done in order to have a simple and easy language handling on side.

Define loadable Languages

Per customer it should be defined which languages are selectable for the users in Materials Control.

Please keep in mind that all defined languages will be loaded into the local memory when starting the application. This is required to enable the ad-hoc language switch feature. As a result of this each additional language to be loaded at start-up will protract the time to start the application!

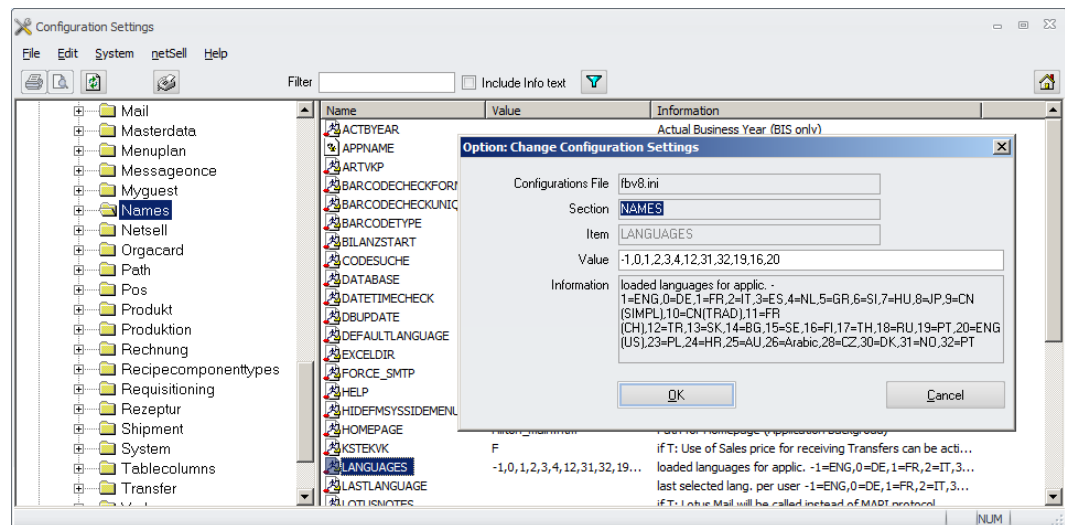
Usually at least the following languages should be configured:

Local language for current country

English (for support)

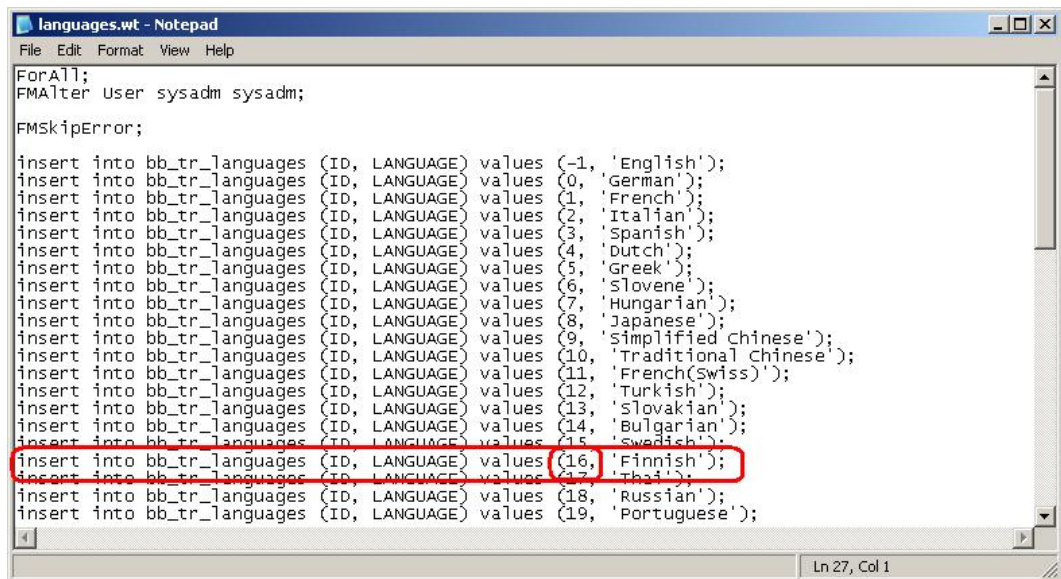
The languages are defined in the configuration:

Go to System > Configuration > [NAMES] > Languages and define the ID of your needed language, in our case for Finnish "16":



The example above is a really bad one, since it is very unusual that 12 languages are required at the same property! It is strongly recommended to adjust such configurations!

The ID can be retrieved from the file LANGAUGES.WT in the directory \Materials Control\UPDATE\



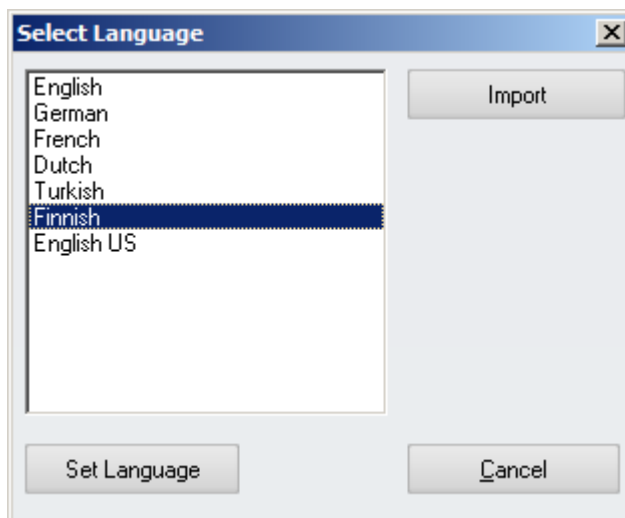
```

languages.wt - Notepad
File Edit Format View Help
ForAll;
FMAAlter User sysadm sysadm;
FMSkipError;
insert into bb_tr_languages (ID, LANGUAGE) values (-1, 'English');
insert into bb_tr_languages (ID, LANGUAGE) values (0, 'German');
insert into bb_tr_languages (ID, LANGUAGE) values (1, 'French');
insert into bb_tr_languages (ID, LANGUAGE) values (2, 'Italian');
insert into bb_tr_languages (ID, LANGUAGE) values (3, 'Spanish');
insert into bb_tr_languages (ID, LANGUAGE) values (4, 'Dutch');
insert into bb_tr_languages (ID, LANGUAGE) values (5, 'Greek');
insert into bb_tr_languages (ID, LANGUAGE) values (6, 'Slovene');
insert into bb_tr_languages (ID, LANGUAGE) values (7, 'Hungarian');
insert into bb_tr_languages (ID, LANGUAGE) values (8, 'Japanese');
insert into bb_tr_languages (ID, LANGUAGE) values (9, 'Simplified Chinese');
insert into bb_tr_languages (ID, LANGUAGE) values (10, 'Traditional Chinese');
insert into bb_tr_languages (ID, LANGUAGE) values (11, 'French(Swiss)');
insert into bb_tr_languages (ID, LANGUAGE) values (12, 'Turkish');
insert into bb_tr_languages (ID, LANGUAGE) values (13, 'Slovakian');
insert into bb_tr_languages (ID, LANGUAGE) values (14, 'Bulgarian');
insert into bb_tr_languages (ID, LANGUAGE) values (15, 'Swedish');
insert into bb_tr_languages (ID, LANGUAGE) values (16, 'Finnish');
insert into bb_tr_languages (ID, LANGUAGE) values (17, 'Thai');
insert into bb_tr_languages (ID, LANGUAGE) values (18, 'Russian');
insert into bb_tr_languages (ID, LANGUAGE) values (19, 'Portuguese');
Ln 27, Col 1

```

This file must not be edited. It may become unusable through incorrect handling!

After next login the Finnish language will be available for loading:

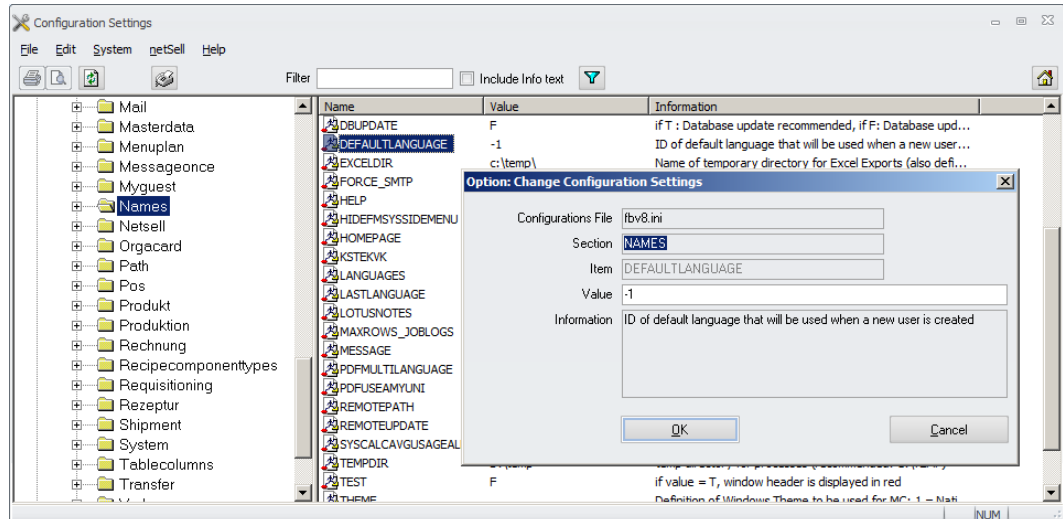


NOTE: Please keep in mind that a loadable language does not ensure that the entire application is already translated. All translations except English and German are handled by the local offices directly!

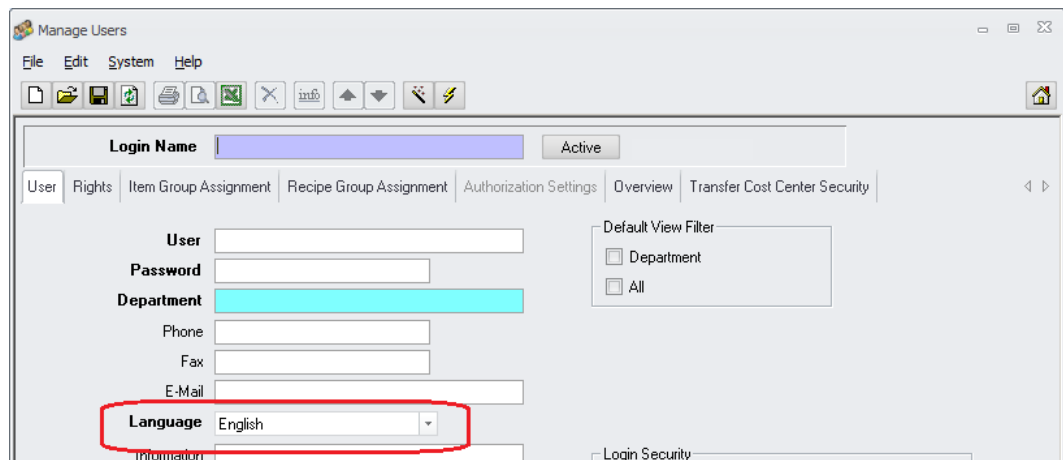
Define Default Language

As next step the default language to be used for new users should be defined.

Go to System > Configuration > [NAMES] > DefaultLanguage:



Please enter here the ID of the default language to be suggested when creating new users:



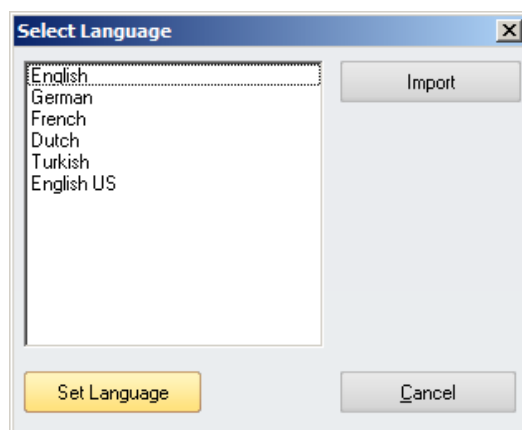
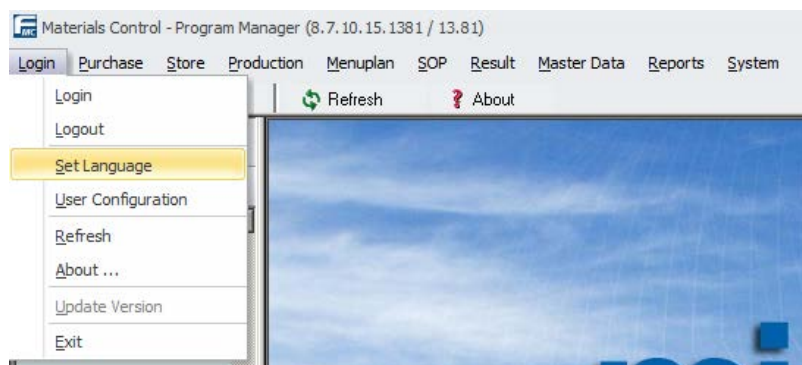
The application will offer the default language here. It can be changed to any language defined as loadable.

Define User Language

The preferred language can be defined in the User Setup. This field will not be updated automatically.

The screenshot shows the 'Manage Users' application window. The 'User' tab is selected, displaying fields for 'Login Name' (joerg), 'User' (Joerg Trommeschlaeger), 'Password', 'Department' (Purchasing), 'Phone', 'Fax', 'E-Mail', and 'Language'. The 'Language' field is a dropdown menu, currently showing a blank space, and is highlighted with a red rectangle. To the right, there is a 'Default View Filter' section with checkboxes for 'Department' and 'All'.

Either each user is edited in the Setup module manually once, or after the first Login each user selects his preferred language in the Login Menu.



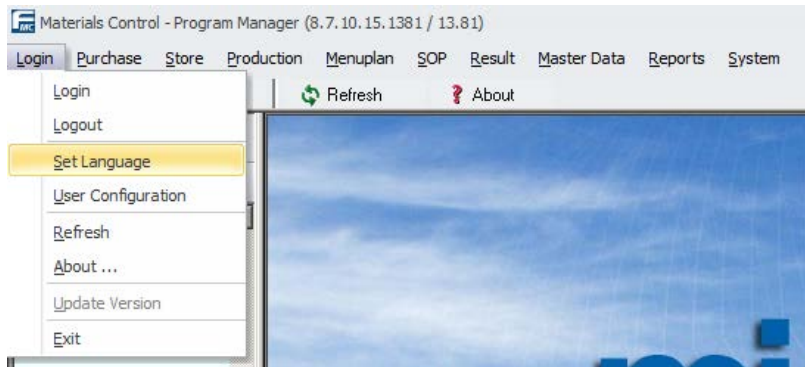
Once selected, this will be saved in the User Setup.

The screenshot shows the 'Manage Users' application window. At the top, there is a menu bar with 'File', 'Edit', 'System', and 'Help'. Below the menu bar is a toolbar with various icons. The main window has a tabbed interface with tabs for 'User', 'Rights', 'Item Group Assignment', 'Recipe Group Assignment', 'Authorization Settings', 'Overview', and 'Transfer Cost Center Security'. The 'User' tab is selected. In the 'User' tab, there is a 'Login Name' field with the value 'joerg' and an 'Active' button. Below this, there are fields for 'User' (Joerg Trommeschlaeger), 'Password' (masked with asterisks), 'Department' (Purchasing), 'Phone', 'Fax', and 'E-Mail'. A red rectangle highlights the 'Language' dropdown menu, which is currently set to 'English'. To the right of the user fields, there is a 'Default View Filter' section with checkboxes for 'Department' and 'All', both of which are checked. At the bottom right, there is a 'Login Security' section with a 'Last Login Date/Time' field.

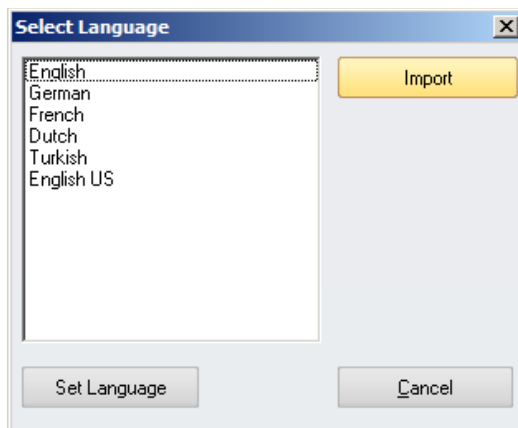
Import Language:

With every new version of Materials Control some new labels will be added. As a result of this, for each installation not using the standard English terms the new language files must be imported.

Start the Materials Control application > login as administrative user > in the top menu click on “Login” to roll up the menu > select “Set Language”

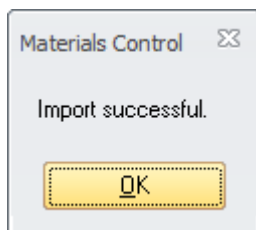


Depending on your configuration settings, you will see various languages.



Here mark the required language and click on Import.

The application will now load all translations from the language file from the Materials Control\Languages\ directory into your Database and will confirm if the Import ended successfully:



Now the new translations are available after the next login.

This Import function will load the translations of the Materials Control thick client and the MCweb application as well.

Since version 8.7.20.30.1418 all languages defined here will be imported automatically during the Database Update:

Database Update - Materials Control

File Edit System Help

Database Update Maintenance History Settings

Database: FBD720 (ORACLE 11.2.0.1.0) / Version: 14.18

Parameter File: upd_db.ini Start: 1118

☐ Include Oracle Statistics

Last update on 06.08.2012 10:57 from version 14.17
Updated by DE-N-NB10-113\jrommeschlaeger on workstation DE-N-NB10-113

Update Database

Reorganisation

No.	Type	Command	Error	Time (sec.)	Start	End
7675	Sql	update modul set mod_info = 'Allows User to Creal	0	0	09.08.2012 15:16:24:680000	09.08.2012 15:16:24:680000
7676	Remark	remark >> DAILY REPORTS HISTORY' ...	0	0	09.08.2012 15:16:24:690000	09.08.2012 15:16:24:690000
7677	Sql	update modul set mod_info = 'Allows User to acce	0	0	09.08.2012 15:16:24:690000	09.08.2012 15:16:24:700000
7678	Remark	remark: LOADING LANGUAGES	0	0	09.08.2012 15:16:24:700000	09.08.2012 15:16:24:700000
7679	Imp. Lang.	FMIMPLANG CONFIG ...	0	0	09.08.2012 15:16:24:700000	09.08.2012 15:16:24:710000
7680	Imp. Lang.	Import Language: English ...	0	3	09.08.2012 15:16:24:710000	09.08.2012 15:16:27:200000
7681	Imp. Lang.	Import Language: WEB English ...	0	3	09.08.2012 15:16:27:200000	09.08.2012 15:16:30:410000
7682	Imp. Lang.	Import Language: German ...	0	4	09.08.2012 15:16:30:420000	09.08.2012 15:16:33:980000
7683	Imp. Lang.	Import Language: WEB German ...	0	3	09.08.2012 15:16:33:990000	09.08.2012 15:16:36:710000
7684	Imp. Lang.	Import Language: French ...	0	4	09.08.2012 15:16:36:710000	09.08.2012 15:16:40:280000
7685	Imp. Lang.	Import Language: WEB French ...	0	2	09.08.2012 15:16:40:290000	09.08.2012 15:16:42:450000
7686	Imp. Lang.	Import Language: Italian ...	0	3	09.08.2012 15:16:42:460000	09.08.2012 15:16:45:020000
7687	Imp. Lang.	Import Language: WEB Italian ...	0	0	09.08.2012 15:16:45:020000	

NUM

Using the Translation module:

As mentioned above the translations, except English and German, are handled by the local offices.

In the directory \Materials Control\ you can find the file TRANSLITE.EXE. This application offers the possibility to translate...

- a) directly in the database "online"
- ... or ...
- b) just by editing the language file "offline"

But in order to have all labels available in the translation file this must be synchronized first, before the translation is started.

Synchronization:

In case of missing keys the language file must be synchronized with the current application version.

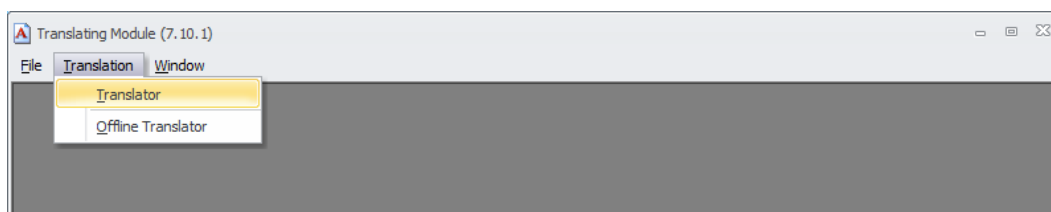
To update your translation file please send the latest language export files (e.g. SPANISH & WEB Spanish) to the Materials Control EAME support team.

The synchronized files will be sent back and can be used after import.

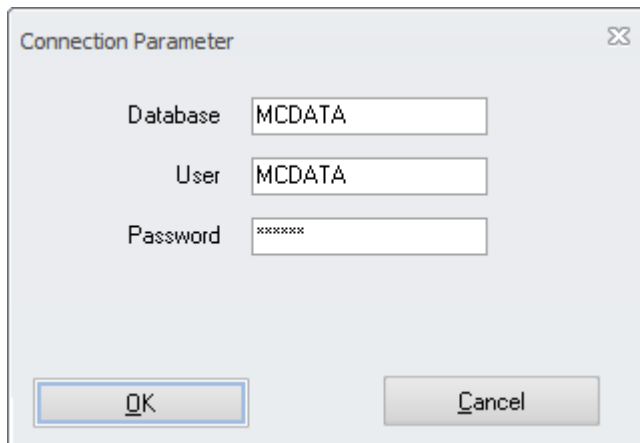
Online Translation

This mode could be used for all languages already loaded (imported) into the sample database.

In the directory \Materials Control\ you can find the file TRANSLITE.EXE. Start the executable with double click and select in the menu "Translation" > "Translator":



The application will now ask for the connection parameters:



Connection Parameter

Database: MCDATA

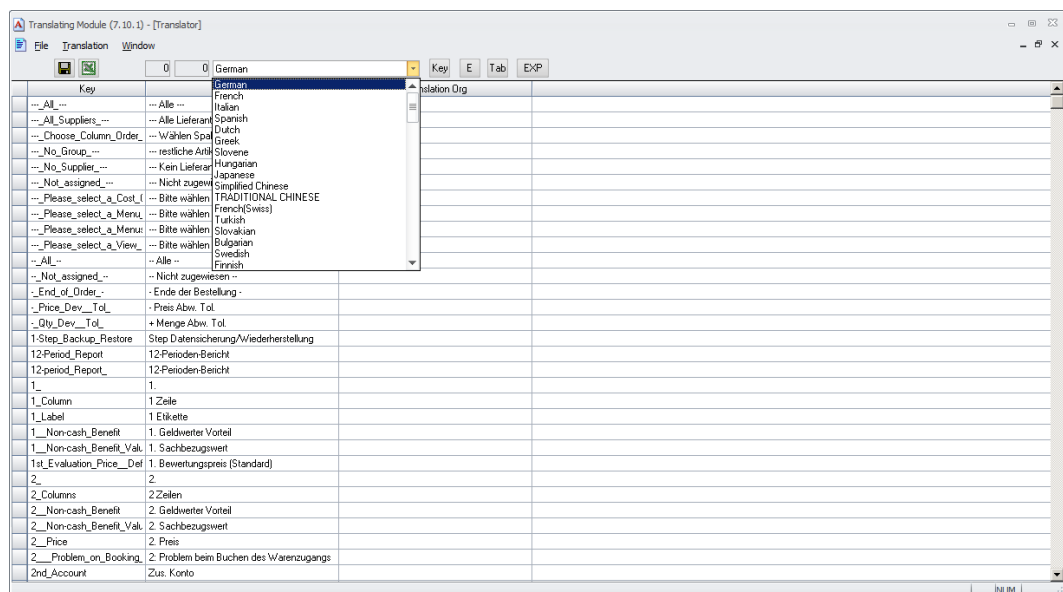
User: MCDATA

Password: xxxxxxxx

OK Cancel

Database: ORACLE Database Name
 User: ORACLE DB User
 Password: ORACLE DB Password

As default the application will load now the German translation. Use the drop-down list to select the required language.

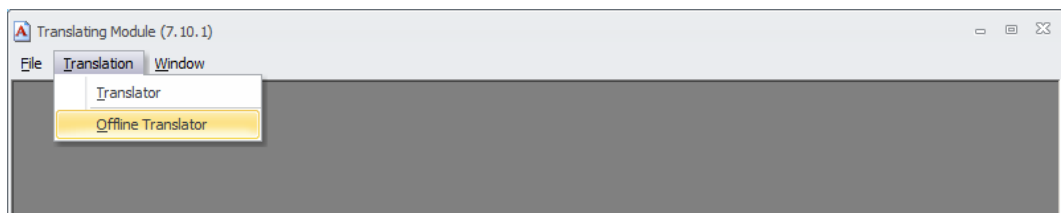


The system will load now all keys from the database into the grid and the translation could be started.

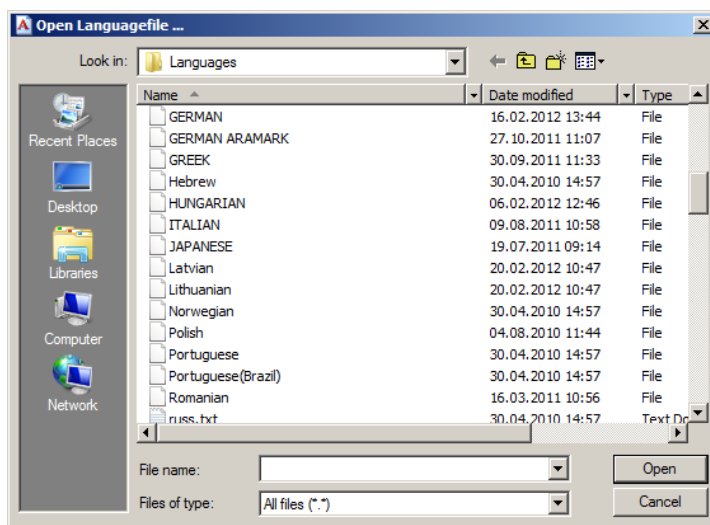
Offline Translation

This mode could be used for all languages not yet loaded (imported) into the sample database.

In the directory \Materials Control\ you can find the file TRANSLITE.EXE. Start the executable with double click and select in the menu "Translation" > "Offline Translator":



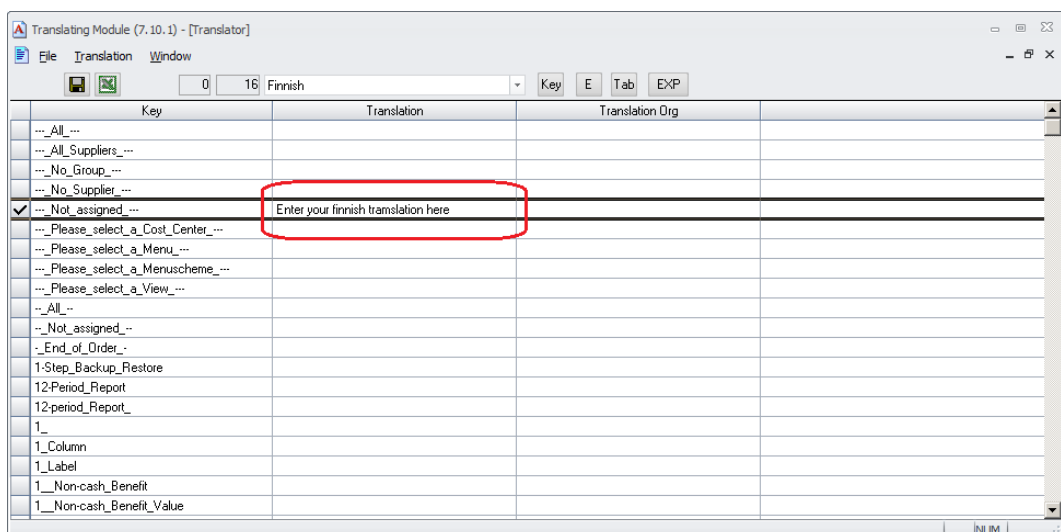
Now the language file needs to be selected:



The system will load now all keys from the file into the grid and the translation could be started.

Translation

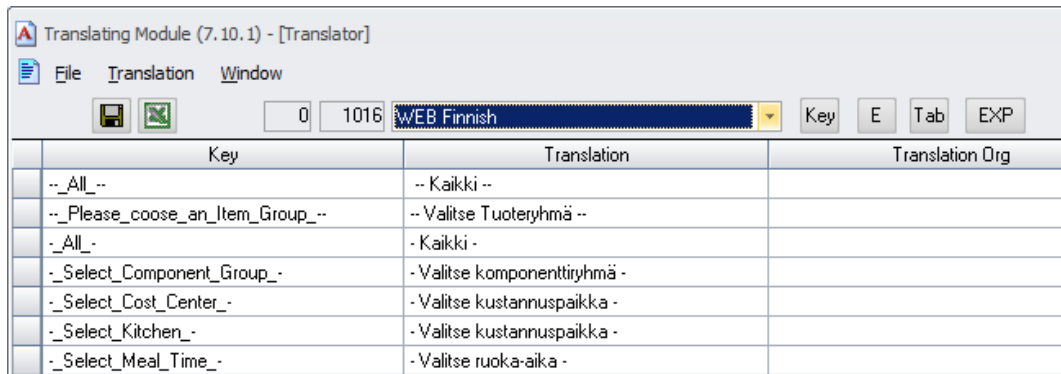
This chapter describes the features of the translation tool.



Column description:

- Key
 - This shows the internal label description
- Translation
 - Here the user can enter the translation

Please note that this translation is for the thick client only. For the MCweb application please select the related "WEB....." file.



Key	Translation	Translation Org
--_All_--	-- Kaikki --	
--_Please_choose_an_Item_Group_--	-- Valitse Tuoteryhmä --	
-_All_-	- Kaikki -	
-_Select_Component_Group_-	- Valitse komponenttiryhmä -	
-_Select_Cost_Center_-	- Valitse kustannuspaikka -	
-_Select_Kitchen_-	- Valitse kustannuspaikka -	
-_Select_Meal_Time_-	- Valitse ruoka-aika -	

All items translated will be available/visible for the application users after next login only!

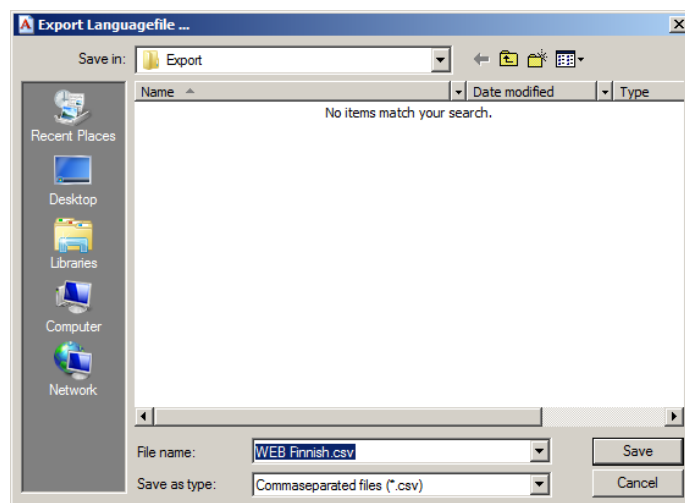
Explanation of Icons:



Save. Please make sure after x amount of translation records entered to save in between!



Allows export the content of the translation as CSV file for any purpose.



0 1016

Shows ID of your language

Key

This is a filter function. On click the filter dialog is shown:

This allows the user to search ...

- ... for a specific key
- ... for a specific translation (already done)
This option allows the usual string search functionality, e.g. %kas will show all records containing the string 'kas'.
- ... or to show all untranslated keys only.

E

Quick function to show all untranslated records.

Tab

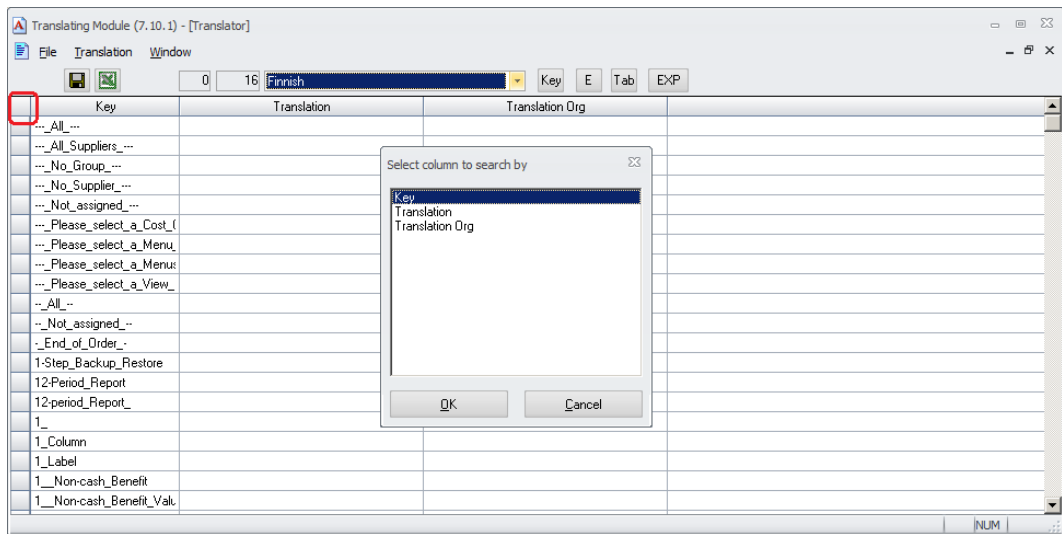
Currently not in use!

EXP

Once you are done with your translation, click on EXP and system will create a new language file in the \Materials Control\Languages directory.

This can then be imported into any Database as explained above. The export will be done automatically for both, Thick client and MCweb.

As in most modules in Materials Control, you also have the Search option available to search for already existing records:



Translation of messages:

System messages displayed in the application are handled differently depending on the used client application.

Thick Client:

To translate messages, please go the directory \Materials Control\ and open the file messages.ini.

In here you will find a Section per Language separated with a header:

[ENGLISH]

JP_DGCOPY1=File can not be copied:

GM_DB000=The SQL String is too long (>4096). Please contact your support.

GM_DB001=Record could not be deleted, it is in use in other tables!

GM_DB002=Record already exists, could not be saved!

.....

Copy the complete [ENGLISH] Section to the end of the messages.ini, since ENGLISH is the Source language of Materials Control. Rename the header to [FINNISH] and enter your Translation per message.

[FINNISH]

JP_DGCOPY1=Enter your Finnish translation here

GM_DB000=Enter your Finnish translation here

.....

Once done, please supply this messages.ini to the MFEAME Materials Control Support, so they can add it to the next official changes. Same with the language file.

Of course Centura Reports and Crystal Reports will still need translation in the files directly!

Notes:

- Do not modify the messages in the section [ENGLISH]!
- Keep in mind that all changes not sent to the MFEAME support team may be lost with the next update.

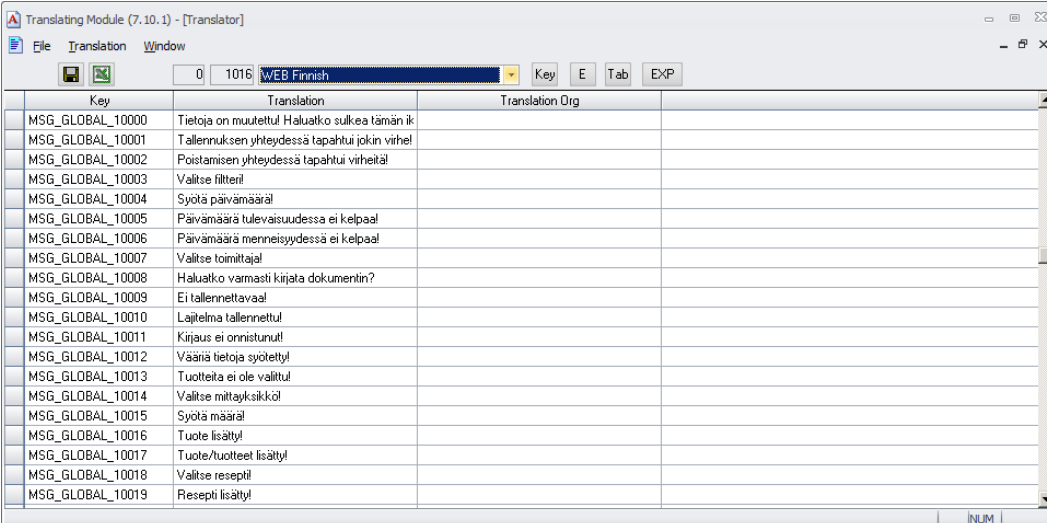
MCweb Client:

To translate messages for the web client, please go to
 ...\\netpub > wwwroot > MCweb > Common and open the messages.ini

Here you will find all the messages for the web client in English.
 Search now for the message you want to translate.
 e.g.: GLOBAL_10001=Errors occurred while saving data.

Open the translation software and login into your database. Choose your language
 file and search for the message.

Enter now the necessary translation in column "Translation".



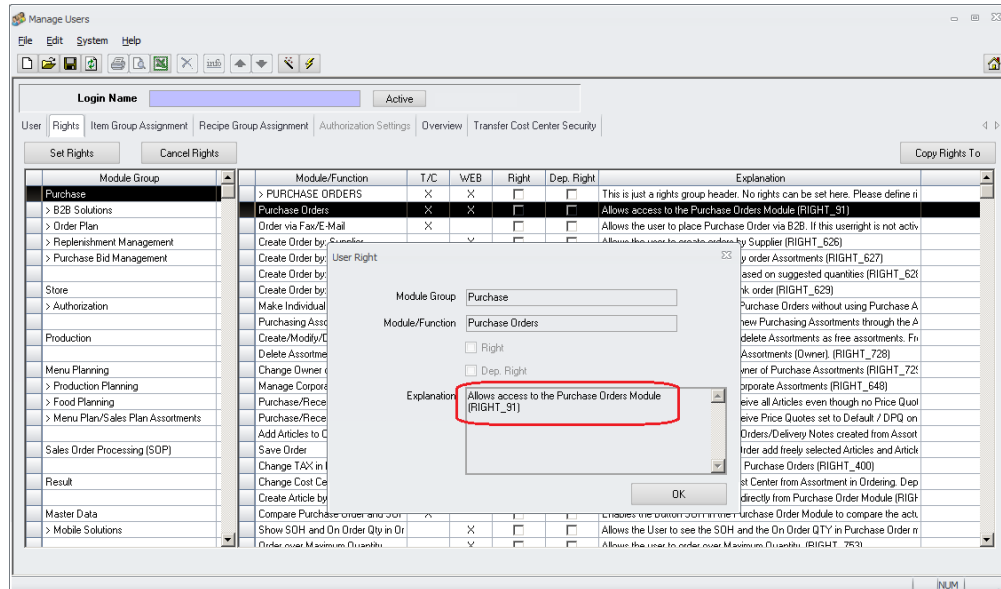
Key	Translation	Translation Org
MSG_GLOBAL_10000	Tietoja on muutettul Haluatko sulkea tämän ik	
MSG_GLOBAL_10001	Tallennuksen yhteydessä tapahtui jokin virhel	
MSG_GLOBAL_10002	Poistamisen yhteydessä tapahtui virheitä!	
MSG_GLOBAL_10003	Valitse filteri!	
MSG_GLOBAL_10004	Syötä päivämäärä!	
MSG_GLOBAL_10005	Päivämäärä tulevaisuudessa ei kelpaa!	
MSG_GLOBAL_10006	Päivämäärä menneisyydessä ei kelpaa!	
MSG_GLOBAL_10007	Valitse toimittaja!	
MSG_GLOBAL_10008	Haluatko varmasti kirjata dokumentin?	
MSG_GLOBAL_10009	Ei tallennettavaa!	
MSG_GLOBAL_10010	Lajitelma tallennettul	
MSG_GLOBAL_10011	Kirjaus ei onnistunut!	
MSG_GLOBAL_10012	Väärä tietoja syötetty!	
MSG_GLOBAL_10013	Tuotteita ei ole valittul	
MSG_GLOBAL_10014	Valitse mittayksikkö!	
MSG_GLOBAL_10015	Syötä määrä!	
MSG_GLOBAL_10016	Tuote lisätty!	
MSG_GLOBAL_10017	Tuote/tuotteet lisätty!	
MSG_GLOBAL_10018	Valitse resepti!	
MSG_GLOBAL_10019	Resepti lisätty!	

Once finished with all messages, save and export your translation with the "EXP" button.
 Your updated language file will be available in the directory \\Materials
 Control\\Languages\\.

Translation of User Rights:

Similar to the handling of messages for MCweb now also the translation for the user rights descriptions was added. In former version this was possible only by using manipulated RIGHTS.WT files which often caused problems.

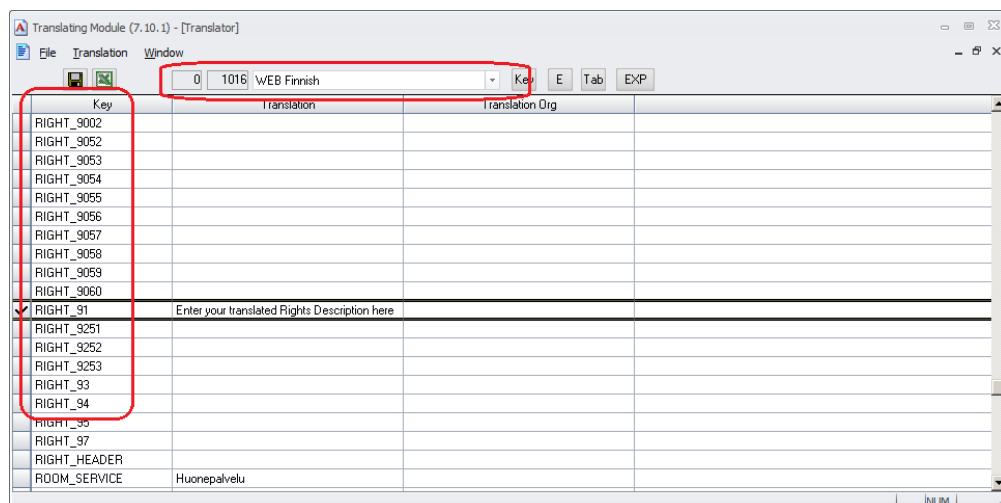
Open the User Setup module and switch to the tab "Rights":



If a user right was not yet translated in the currently loaded language, the user can see a suffix in the rights description, e.g. 'RIGHT_91'.

Open the translation software and login into your database. Choose your **WEB language file** and search for the user right.

Enter now the necessary translation in column "Translation".



Once finished with all user rights, save and export your translation with the "EXP" button. Your updated language file will be available in the directory \Materials Control\Languages\.

MICROS-FIDELIO GmbH
Europadamm 2-6
41460 Neuss
Germany
Phone: +49 2131-137 0 | Fax: +49 2131-137 777